



Совет Безопасности

DEC 15 1991

UN/SA COLLECTION

Distr.
GENERAL

S/23280
11 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ
РЕЗОЛЮЦИИ 721 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Уместно напомнить, что в постановляющей части резолюции 721 (1991) от 27 ноября 1991 года, которая была принята единогласно, говорится следующее:

"Совет Безопасности,

...

1. одобряет усилия Генерального секретаря и его личного посланника и выражает надежду, что они в скорейшем порядке продолжат свои контакты с югославскими сторонами, с тем чтобы Генеральный секретарь смог в ближайшее время представить Совету Безопасности рекомендации, в том числе относительно возможного учреждения операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Югославии;

2. одобряет заявление личного посланника Генерального секретаря для сторон о том, что проведение операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира не может предусматриваться без, среди прочего, полного соблюдения всеми сторонами соглашения, подписанного в Женеве 23 ноября 1991 года и содержащегося в приложении к письму Генерального секретаря (S/23239);

3. самым настоятельным образом призывает югославские стороны полностью соблюдать это соглашение;

4. обязуется незамедлительно рассмотреть упомянутые выше рекомендации Генерального секретаря, включая, в частности, любую рекомендацию о возможности учреждения операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Югославии, и принять соответствующее решение;

5. постановляет продолжать активно рассматривать этот вопрос до достижения мирного решения".

2. После принятия резолюции 721 (1991) я просил своего личного посланника г-на Сайруса Р. Вэнса вновь посетить Югославию от моего имени. Он поехал в Югославию и пробыл там с 1 по 9 декабря 1991 года. Вновь, как и в случае с двумя его предыдущими миссиями, г-н Вэнс и сопровождавшая его делегация передвигались на специальном самолете, великодушно предоставленном правительством Швейцарии. Я хотел бы, пользуясь случаем, выразить свою глубокую признательность за эту поддержку, вновь оказанную Швейцарией Организации. Состав официальной делегации, сопровождавшей г-на Вэнса в этот раз, вместе с программой миссии приводится в приложении I к настоящему докладу. Это была четвертая миссия г-на Вэнса в район после принятия резолюции 713 (1991) Совета Безопасности от 25 сентября 1991 года. Его первая миссия состоялась 11-18 октября 1991 года, и отчет о ее работе содержится в моем докладе Совету (S/23169) от 25 октября 1991 года. Его вторая миссия состоялась в период с 3 по 9 ноября 1991 года, и 11 ноября я провел неофициальный брифинг для членов Совета Безопасности по ее результатам. Третья миссия проходила 17-24 ноября 1991 года, и в своем последующем письме на имя Председателя Совета Безопасности от 24 ноября (S/23239) я проинформировал Совет о ее работе. Именно в ходе этой миссии 23 ноября 1991 года было подписано Женевское соглашение, прилагаемое к этому письму.

3. Основная цель последнего визита г-на Вэнса в Югославию была двоякой: во-первых, настоятельно призвать трех югославских участников Женевского соглашения от 23 ноября полностью выполнять взятые ими тогда обязательства; во-вторых, провести с этими же сторонами обсуждения, начатые им и заместителем Генерального секретаря г-ном Гулдингом в ходе предыдущей миссии, с тем чтобы определить концепцию и оперативный план операции по поддержанию мира, которые были бы приемлемы для сторон и которые я мог бы рекомендовать Совету Безопасности при наличии условий для организации операции по поддержанию мира в Югославии. В то же время, что и миссия г-на Вэнса, Югославию посетила небольшая группа во главе с директором Отдела полевых операций с целью произвести предварительное рассмотрение условий материально-технического обеспечения в стране.

1. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЖЕНЕВСКОГО СОГЛАШЕНИЯ ОТ 23 НОЯБРЯ 1991 ГОДА

4. Применительно к осуществлению Женевского соглашения г-н Вэнс сосредоточил свое внимание в рамках обсуждений в Югославии на снятии Хорватией оставшихся блокад казарм и объектов Югославской народной армии (ЮНА), расположенных в Хорватии, и выводе из этой республики военнослужащих, вооружений и военной техники, расположенных в этих казармах и на этих объектах. Он самым настоятельным образом призвал все стороны обеспечить соблюдение безоговорочного прекращения огня, о котором они согласились в Женеве. Кроме того, он уделил пристальное внимание сложившемуся в стране положению в гуманитарной области и настоятельно призвал к как можно более полному и оперативному оказанию гуманитарной помощи, в особенности перемещенным лицам.

A. Снятие блокады с подразделений ЮНА в Хорватии и их вывод

5. После того как 23 ноября было подписано Женевское соглашение, снятие блокады с казарм и объектов ЮНА, расположенных в Хорватии, и вывод из Хорватии военнослужащих, вооружений и военной техники, расположенных в этих казармах и

на этих объектах, проходили несколько более быстрыми темпами. Однако этот процесс был по-прежнему сопряжен с трудностями, которые конкретно отмечались в ситуации с казармами имени маршала Тито в Загребе и на других военных базах/объектах, особенно в порту Сплит. В результате этих трудностей г-н Вэнс просил своего специального советника посла Герберта С. Окуна заранее отправиться в Загреб и попытаться помочь сторонам в этом процессе, что он и сделал 26 ноября. 29/30 ноября посол Окун посетил находящиеся в блокаде объекты в Сплите вместе с главой Контрольной миссии под эгидой Европейского сообщества послом Дирком ван Хутеном. Впоследствии возникла весьма серьезная трудность, когда 3 декабря была введена блокада объекта ЮНА по ремонту и техническому обслуживанию военных самолетов ZMAJ, расположенному на окраинах Загреба.

6. Уже после прибытия в Югославию самого г-на Вэнса до его сведения было доведено как руководством ЮНА, так и хорватскими властями, что трудности, испытываемые применительно к будущей дислокации завода и оборудования, находящегося на объекте ZMAJ, чреваты срывом всего процесса. 6 декабря посол Окун, присоединившийся к тому времени к г-ну Вэнсу в Белграде, был вновь направлен в Загреб для содействия урегулированию трудностей в связи с ZMAJ. В течение последовавших 48 часов он поддерживал контакт со всеми участвующими сторонами, в том числе с руководством ZMAJ и других объектов. 8 декабря до моего сведения было доведено, что благодаря круглосуточной работе посла Окуна, посла ван Хутена и других стороны достигли в Загребе полного согласия, решив все возникшие в этой связи вопросы касательно снятия блокады со всех объектов ЮНА, расположенных в Хорватии, и перемещения всех военнослужащих ЮНА и всего соответствующего оборудования. Факсимильная копия текста совместного заявления от 8 декабря включена в настоящий доклад в качестве приложения II.

В. Безоговорочное прекращение огня

7. После принятия 23 ноября 1991 года Женевского соглашения появилась и стала крепнуть надежда на то, что согласованное тогда прекращение огня будет соблюдаться. Эта надежда подкреплялась некоторым сокращением частоты вооруженных столкновений. Однако в течение недели, начавшейся 25 ноября, имел место ряд артиллерийских обстрелов и иного рода нападений на различные точки в Хорватии. В то же время, как указано в пункте 6 выше, процесс снятия блокады/вывода замедлился. В этой связи старшие военные должностные лица в Белграде довели до сведения г-на Вэнса свое мнение о том, что эти два события связаны между собой. В этот период г-н Вэнс продолжал настоятельно призывать к полному возобновлению и скорейшему завершению процесса снятия блокады и вывода, подчеркивая, с другой стороны, необходимость в полном и незамедлительном осуществлении соглашения о прекращении огня. Тем не менее в эти дни был совершен ряд артиллерийских и ракетных обстрелов восточных районов Славонии в Республике Хорватии, особенно города Осиек и находящихся за ним районов. Затем, в дополнение к новому нападению на Осиек, почти одновременно 6 декабря был совершен глубоко потрясший общественность артиллерийский обстрел жилых кварталов исторического центра Дубровника. Г-н Вэнс, находившийся в Сараево в момент, когда он узнал об этих событиях, незамедлительно выразил свой протест против этих возмутительных актов союзному секретарю по народной обороне, ибо он не видел никаких возможных оправданий этих актов. Я также выразил свой протест в заявлении для общественности, опубликованном в Нью-Йорке в тот же день. Были ли два вышеупомянутых нападения связаны между собой, остается неясным. Впоследствии имели место вооруженные столкновения на территории

Республики Хорватии, в том числе снова в восточных районах Славонии, а также на западе Славонии. В течение последних двух недель поступали также достоверные сообщения о тактических перемещениях регулярных военных подразделений ЮНА и сербских нерегулярных вооруженных групп в направлении города Осиек в нарушение соглашения о безоговорочном прекращении огня. В то же время ЮНА выступила с обвинениями хорватских сил в многочисленных провокационных нарушениях соглашения о прекращении огня. По меньшей мере некоторые из этих обвинений не лишены оснований. По мнению моего личного посланника, все стороны, и особенно нерегулярные формирования, недостаточно ревностно подходят к выполнению обязательств по Женевскому соглашению в отношении прекращения огня. Представляется также, что нарушения прекращения огня со стороны ЮНА были более многочисленными и, безусловно, характеризовались большей степенью насилия.

С. Гуманитарные аспекты Женевского соглашения

8. Гуманитарный аспект Женевского соглашения рассматривается в пунктах 15-20 ниже.

II. ВОЗМОЖНОСТЬ ПРОВЕДЕНИЯ ОПЕРАЦИИ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА В ЮГОСЛАВИИ

9. Как указано выше, второй целью последней миссии г-на Вэнса в Югославию было продолжение обсуждения вопроса о возможности проведения в этой стране операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

10. Следует напомнить, что, как указывается в моем письме от 24 ноября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/23239), во время предыдущей миссии г-на Вэнса 17-23 ноября 1991 года югославские участники совещания, проведенного в Женеве 23 ноября 1991 года, а именно президент Республики Сербия г-н Слободан Милошевич, президент Республики Хорватия г-н Франьо Туджман и Союзный секретарь по народной обороне Социалистической Федеративной Республики Югославии генерал Валько Кадиевич, сообщили ему, что они выступают за скорейшее начало операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира; они в целом одобрили представленную в предварительном виде г-ном Вэнсом в Женеве возможную концепцию такой операции, ее мандат и организацию и районы, где она может осуществляться.

11. В ходе своей последней миссии, во время дальнейших встреч с вышеуказанными руководителями, а также с рядом других деятелей, включая председателя Президиума Республики Босния и Герцеговина г-на Алия Изетбеговича, г-н Вэнс и г-н Голдинг более подробно определили и доработали концепцию, предложенную ими в Женеве. Основным моментом в их подходе является концентрация сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в тех районах Хорватии, где сербы составляют большинство населения или крупное меньшинство и где межобщинная напряженность в недавнем прошлом привела к вооруженному конфликту. Была выражена надежда, что благодаря принятию таким образом энергичных мер в очаге пожаров, разгоревшихся в последнее время в Югославии, можно будет избежать дальнейшего распространения пламени конфликта и создать необходимые условия для успешного проведения переговоров по урегулированию югославского кризиса в целом.

12. Исходя из этого, войска Организации Объединенных Наций и ее сотрудники по наблюдению за действиями полиции будут размещены в этих районах, которые будут считаться "Районами, охраняемыми Организацией Объединенных Наций" (РОООН). Эти районы будут демилитаризованы, и все находящиеся в них вооруженные формирования будут либо выведены из них, либо распущены. Роль войск Организации Объединенных Наций будет заключаться в обеспечении того, чтобы эти районы оставались демилитаризованными и чтобы была обеспечена защита всех проживающих в них лиц от угрозы вооруженного нападения. Роль сотрудников Организации Объединенных Наций по наблюдению за действиями полиции будет заключаться в том, чтобы силы местной полиции выполняли свои обязанности, не допуская дискриминации в отношении лиц любой национальности или злоупотребления правами человека в отношении любого лица. Когда силы Организации Объединенных Наций начнут осуществлять свои обязанности в РОООН, все силы ЮНА, дислоцированные в других районах Хорватии, будут выведены за пределы Республики. Силы Организации Объединенных Наций будут также, по мере необходимости, оказывать помощь гуманитарным учреждениям Организации Объединенных Наций в деле возвращения всех желающих перемещенных лиц в их дома в РОООН.

13. Все аспекты данной концепции г-н Вэнс и г-н Голдинг подробно обсудили со своими собеседниками. К концу визита они смогли подготовить рабочий документ, в котором содержалось достаточно подробное описание данной концепции и оперативный план ее реализации, который был разработан на основе обсуждений и с которым все три основных собеседника в значительной мере согласились. Копии этого документа, текст которого содержится в приложении III к настоящему докладу, были представлены президентам Милошевичу и Туджману и генералу Кадиевичу 8 декабря 1991 года. Первые отклики, которые получил от них г-н Вэнс, прежде чем он покинул Югославию, подтверждают поддержку ими его подхода. Однако стало ясно, как из его дискуссий с другими собеседниками, так и из заявлений для прессы, что по крайней мере один лидер сербских общин в Хорватии на тот момент не мог принять все аспекты концепции и оперативного плана.

14. В ходе всех обсуждений г-н Вэнс ясно указывал своим собеседникам, что он еще не решил, следует ли ему докладывать мне, что существуют необходимые условия для учреждения операции по поддержанию мира в Югославии. Он сказал, что его решение будет и далее зависеть от наличия прочных свидетельств того, что югославские участники совещания, проведенного 23 ноября 1991 года в Женеве, серьезно подходят к осуществлению всех аспектов подписанного на совещании соглашения. Оно будет зависеть также от получения им от этих участников твердых заверений в том, что все соответствующие стороны согласятся на проведение операции в соответствии с обсуждавшимися условиями и что они окажут ей такое сотрудничество, которое будет необходимо для выполнения ее мандата. По причине, изложенной в предыдущем пункте, особенно важное значение в этом отношении будут иметь требующиеся заверения со стороны президента Милошевича.

III. ГУМАНИТАРНЫЕ АСПЕКТЫ ПОЛОЖЕНИЯ В ЮГОСЛАВИИ

15. Гуманитарные аспекты югославской проблемы, на которых я достаточно подробно остановился в своем докладе от 25 октября 1991 года (S/23169), продолжают приобретать все более серьезный характер. Число лиц, перемещенных в результате конфликта, в настоящее время превышает 500 000 человек и продолжает расти. Две трети перемещенных лиц составляют женщины и дети. Внутренние ресурсы оказания помощи этим людям быстро истощаются, а местное население, которое в настоящее время принимает в семьях более половины перемещенных лиц, становится все менее гостеприимным. Все более трудное экономическое положение, нехватка самого необходимого, высокая стоимость некоторых основных хозяйственных товаров и топлива, а также рост безработицы и наступление зимы, вероятно, вынудят еще большее число перемещенных лиц искать возможности получить коллективное убежище. Хотя большинство перемещенных лиц остаются в пределах шести югославских республик, все большее их число ищет убежища в других странах, в частности в Венгрии, где в настоящее время их число превышает 40 000 человек.
16. В ответ на мою просьбу Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев взял на себя руководство координацией гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций перемещенным лицам в пределах Югославии. 3 декабря 1991 года Верховный комиссар опубликовал совместный призыв о финансировании программы на первоначальный шестимесячный период, стоимость которой оценивается в 24,3 млн. долл. США и которая охватывает скоординированные программы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) (16,47 млн. долл. США), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) (5,11 млн. долл. США) и Всемирной организации здравоохранения (2,72 млн. долл. США). Программа Организации Объединенных Наций будет осуществляться в тесном сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста. Планируемая помощь на первом этапе будет включать поставки основных продуктов питания и хозяйственных товаров, основных лекарств и медицинского оборудования, питания для грудных детей и детей более старшего возраста, предметов для ухода за детьми, оказание поддержки в области образования и обеспечение специального ухода за лицами, травмированными в связи с военными действиями. В декабре УВКБ оказывает чрезвычайную помощь в виде поставки одеял и основных продуктов питания, программа же, предлагаемая в совместном призыве, начнет осуществляться с 1 января 1992 года. Хотя в различные районы Югославии направляется помощь из двусторонних, многосторонних и частных источников, продолжение конфликта и опасность перемещения населения в еще больших масштабах настоятельно требуют оперативных и активных действий доноров в ответ на скоординированную программу помощи Организации Объединенных Наций. ЮНИСЕФ, со своей стороны, ведет особенно активную деятельность в Дубровнике, где на протяжении всех последних недель присутствует старшее должностное лицо Фонда.
17. Наряду с предоставлением материальной помощи необходимо уделять внимание защите перемещенных лиц. Инциденты, связанные с задержанием перемещенных лиц, организованным расселением перемещенных лиц в районах, покинутых другими, а также оказанием давления на определенные группы населения с целью заставить их покинуть некоторые деревни и города, вызывают серьезную обеспокоенность. Г-н Вэнс неоднократно поднимал этот вопрос в ходе проведенных им встреч, включая встречи с президентом Милошевичем, с которым этот вопрос обсуждался

2 декабря, а затем 5 декабря. Ожидается, что будет представлен всесторонний и подробный ответ на запросы г-на Вэнса. Тот факт, что многие перемещенные лица не могут воспользоваться своими приобретенными правами (такими, как право на получение пенсии и других социальных пособий), ограничивает их возможности в плане самообеспечения и возлагает дополнительное бремя на местные власти и международное сообщество. Перспективы того, что перемещенные лица смогут воспользоваться правом на возвращение в свои родные места, во многих районах представляются неопределенными. Кроме того, сам характер войны обуславливает затруднительность или невозможность оказания помощи жертвам конфликта из числа гражданского населения в некоторых районах.

18. Международный комитет Красного Креста (МККК) в настоящее время имеет около 50 представителей, размещающихся в Белграде, Дубровнике, Загребе, Любляне, Осиеке (Славония), Риеке и Сплите. Начиная с середины октября 1991 года МККК принимает участие в работе многосторонней комиссии по проведению переговоров, которая почти ежедневно проводит свои заседания в Загребе, обсуждая, среди прочего, вопросы, касающиеся освобождения пленных и защиты гражданского населения. 9 ноября под наблюдением МККК в Босански-Шамаце (Босния и Герцеговина) стороны в текущем конфликте одновременно освободили более 700 пленных. Кроме того, в соответствии с соглашением между правительством Хорватии и союзной армией, заключенным 8 декабря в Загребе под эгидой МККК, 10 декабря 1991 года должно было состояться одновременное освобождение 1600 пленных.

19. По приглашению МККК полномочные представители Союзного исполнительного вече Югославии, Республики Хорватии, Республики Сербии и союзной армии встретились в Женеве 26-27 ноября 1991 года и совместно вновь подтвердили свою готовность и намерение применять положения международного гуманитарного права.

20. Другие виды деятельности, осуществляемые МККК в Югославии в настоящее время, включают в себя посещения около 4000 пленных, функционирование агентства по розыску пропавших лиц, доставку грузов по линии чрезвычайной помощи перемещенным лицам, функционирование у побережья Далмации двух судов, занимающихся доставкой грузов по линии чрезвычайной помощи, оказание медицинской помощи, а также, как указывалось выше, поощрение уважения гуманитарных принципов и эмблемы Красного Креста.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

21. Условия для учреждения в Югославии операции по поддержанию мира по-прежнему отсутствуют. В своей резолюции 721 (1991) Совет Безопасности подчеркнул выраженное г-ном Вэнсом мнение, согласно которому подобная операция не может предусматриваться без полного соблюдения сторонами Женевского соглашения от 23 ноября 1991 года. В данной связи важно отметить, что, хотя в настоящее время продолжается процесс снятия блокады с тех подразделений ЮНА, которые до настоящего времени находились в условиях блокады, и их вывода из Хорватии, соглашение о безоговорочном прекращении огня все еще не выполнено. Что касается гуманитарных аспектов соглашения, то сложившееся в этой области положение рассматривается в пунктах 15-20 выше.

22. Сложившиеся в настоящее время условия определяют крайне настоятельную необходимость того, чтобы три югославские стороны, подписавшие Женевское соглашение от 23 ноября 1991 года (а именно президент Республики Сербии Милошевич, президент Республики Хорватии Туджман и Союзный секретарь по народной обороне Социалистической Федеративной Республики Югославии генерал Кадиевич), обеспечили полное соблюдение положений этого соглашения. Они обязаны это сделать не только потому, что под этим документом стоят их подписи, но и потому, что это имеет ключевую важность для содействия возобновлению политических переговоров в целях мирного урегулирования проблем Югославии и населяющих ее народов.

23. В ближайшем будущем стороны должны – как было в последний раз подтверждено в Загребском совместном заявлении от 8 декабря 1991 года – оперативно завершить снятие блокады со всех оставшихся казарм и объектов ЮНА в Хорватии, а также обеспечить отвод находившихся в условиях блокады военнослужащих и военной техники в пункты, расположенные за пределами Республики Хорватии. Кроме того, сторонам необходимо соблюдать соглашение о безоговорочном прекращении огня и обеспечивать соблюдение этого соглашения всеми другими сторонами. Эффективное прекращение огня как одна из ключевых предпосылок проведения операции по поддержанию мира не означает, что случайные и единичные нарушения прекращения огня не позволят учредить такую операцию. Оно, однако, означает, что до того, как я смогу рекомендовать Совету Безопасности предпринять столь дорогостоящий и новаторский шаг, должны быть налицо убедительные доказательства готовности и способности югославских лидеров осуществлять подписанные ими соглашения. В сущности, я не вижу причин для заключения в контексте текущего конфликта дальнейших соглашений о прекращении огня. Налицо необходимость безотлагательного и последовательного соблюдения уже взятых сторонами обязательств. Совет Безопасности, возможно, пожелает рассмотреть методы, посредством которых он будет стремиться обеспечить такое соблюдение.

24. Полное соблюдение Женевского соглашения от 23 ноября 1991 года позволит в ускоренном порядке рассмотреть вопрос об учреждении в Югославии операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Полагаю, что прочную основу для такого рассмотрения создает документ с изложением концепции, содержащийся в приложении III к настоящему докладу и пользующийся широкой поддержкой участников Женевского соглашения от 23 ноября 1991 года. Тем временем я и мой личный посланник ожидаем заверений в том, что все вооруженные в настоящее время элементы полностью поддержат операцию по поддержанию мира в том виде, в котором она описана в документе с изложением концепции; мы, в частности, стремимся получить такие заверения от президента Милошевича. Важность этого фактора переоценить нельзя.

25. Кроме того, надежное и эффективное прекращение огня откроет путь для конструктивных переговоров между представителями республик. В этой связи полной поддержкой Совета Безопасности пользуется Конференция по Югославии под председательством лорда Каррингтона, что отражено в резолюции 713 (1991). 5 ноября в Конференции наступил перерыв, хотя 9 декабря лорд Каррингтон и провел неофициальную встречу с президентами шести югославских республик в целях оценки ситуации. Следует напомнить, что в основу Конференции положен ряд соображений, включая соображения, изложенные в декларации, которая была опубликована двенадцатью государствами – членами Европейского сообщества в

Риме 8 ноября 1991 года (S/23203). В этой декларации, в частности, указывалось, что "перспектива признания независимости стремящихся к ней республик может быть реализована лишь в рамках всеобъемлющего урегулирования". Кроме того, Конференция, с согласия ее участников, исключила возможность каких-либо изменений внешних или внутренних границ путем применения силы. Я полагаю, что любой произвольный и несогласованный отход от этих принципов может быть чреват весьма серьезными угрозами, причем не только для югославских республик, но и для всех населяющих ее народов, и, более того, для поддержания мира и безопасности в регионе. Именно в этой связи я направил 10 декабря 1991 года письмо нынешнему председателю Совета министров Европейского сообщества, министру иностранных дел Королевства Нидерландов ван Ден Бруку, текст которого воспроизводится в приложении IV к настоящему докладу.

26. По-видимому, очевидно, что народы и республики Югославии будут по-прежнему в течение значительного периода времени испытывать на себе негативные последствия конфликта - даже если ведущимся в настоящее время военным действиям будет в скором времени положен конец. Однако и в этом случае воздействие конфликта на экономику страны и на будущие отношения с традиционными торговыми партнерами будет носить долгосрочный характер. Эти последствия, несомненно, будут в значительной степени усилены продолжением боевых действий.

27. Общее положение в Югославии продолжает ухудшаться. В особой степени углубляется кризис в гуманитарной области. В этой связи я самым решительным образом призываю правительства позитивно откликнуться на обращение, сделанное от моего имени Верховным комиссаром по делам беженцев относительно совместной гуманитарной программы, осуществление которой будет координироваться его Управлением. Нынешнему конфликту и сопряженным с ним страданиям может быть положен конец, если старшие политические и военные руководители страны продемонстрируют достаточную политическую волю. Международное сообщество, уже принимающее ответные меры в связи с многочисленными кризисами в различных частях мира, было и, я надеюсь, остается готовым оказать помощь народам Югославии, если будут выполнены условия, изложенные в настоящем докладе. Я искренне надеюсь, что политические и военные власти Югославии воспользуются возможностью, которую им дает такая готовность.

28. Я и мой личный посланник будем внимательно следить за данным вопросом, и при его исключительном ценном сотрудничестве я буду информировать Совет Безопасности о развитии событий, в частности о том, осуществляется ли эффективным образом соглашение о безоговорочном прекращении огня, предусмотренное в Женеве 23 ноября 1991 года.

Приложение I

Четвертая миссия в Югославию личного посланника Генерального секретаря, достопочтенного Сайруса Р. Вэнса

(1-9 декабря 1991 года)

A. Состав официальной делегации

1. В состав миссии, возглавляемой личным посланником Генерального секретаря, достопочтенным Сайрусом Р. Вэнсом, входили следующие дополнительные члены:

Г-н Маррак Гулдинг,
заместитель Генерального секретаря по специальным политическим вопросам

Посол Герберт С. Оун,
специальный советник личного посланника

Г-н Дж.П. Кавана,
старший сотрудник,
административная канцелярия Генерального секретаря

Полковник Х. Пуrola,
заместитель военного советника Генерального секретаря

Г-н Х. Хайтманн,
сотрудник по политическим вопросам,
Управление по исследованиям и сбору информации

2. В миссии принимали также участие следующие сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций: г-жа Сузанна Дайси, помощник по социальным наукам; г-н Роберт Бальзер, сотрудник по операциям; и г-н Эрнесто Триана и г-н Джон Линехан, сотрудники по связи.

B. Программа встреч в ходе четвертой миссии г-на Вэнса

Понедельник, 2 декабря 1991 года (Белград)

- 10 ч. 00 м. Встреча с генералом В. Кадиевичем, Союзным секретарем по народной обороне Социалистической Федеративной Республики Югославии
- 12 ч. 00 м. Встреча с г-ном С. Милошевичем, президентом Республики Сербии
- 17 ч. 00 м. Встреча с д-ром Р. Караджичем, председателем Сербской демократической партии Боснии и Герцеговины

Вторник, 3 декабря 1991 года (Осиек)

- 11 ч. 00 м. Брифинг командующего корпусом ЮНА в Нови-Саде генерала Б. Андрие в его штабе в Дале

12 ч. 30 м. Посещение Осиека и встреча с мэром, профессором
д-ром З. Крамаричем и поездка по городу

15 ч. 45 м. Еще одна встреча с офицерами ЮНА в Дале

Среда, 4 декабря 1991 года (Белград/Загреб)

09 ч. 00 м. Встреча с генералом В. Кадиевичем

15 ч. 40 м. Встреча с г-ном Ф. Туджаманом, президентом Республики
Хорватии

17 ч. 15 м. Встреча с д-ром Х. Качичем, председателем комитета
скупщины по иностранным делам

18 ч. 25 м. Встреча с д-ром М. Граничем, вице-президентом Республики
Хорватии

19 ч. 15 м. Встреча с руководителем Контрольной миссии ЕС послом
Д.Й. ван Хутеном

21 ч. 00 м. Встреча с г-ном Ф. Грегуричем, председателем правительства
Республики Хорватии

Четверг, 5 декабря 1991 года (Белград)

15 ч. 00 м. Встреча с президентом С. Милошевичем

16 ч. 50 м. Встреча с генералом В. Кадиевичем

18 ч. 00 м. (Г-н Гулдинг встретился с г-ном Бабичем и г-ном Хаджичем,
сербскими лидерами из Краины и Восточной Словении,
соответственно)

18 ч. 10 м. Встреча с г-ном А. Марковичем, председателем Союзного
исполнительного веча

Пятница, 6 декабря 1991 года (Сараево/Белград)

10 ч. 00 м. Встреча с г-ном А. Изетбеговичем, председателем Президиума
Республики Боснии и Герцеговины

11 ч. 15 м. Встреча с г-ном С. Ключичем, председателем Демократической
хорватской партии Боснии и Герцеговины

11 ч. 55 м. Параллельная встреча с г-ном Караджичем и Ключичем, а также
с г-ном Р. Махмутчехадичем, председателем Партии
демократических действий Боснии и Герцеговины

13 ч. 00 м. Встреча с председателем А. Изетбеговичем

- 16 ч. 00 м. Встреча с послом Австрии Зигелем
(приблизительно)
- 17 ч. 00 м. Встреча с послом Германии Айффом
(приблизительно)
- 18 ч. 00 м. Встреча с г-ном М. Мендилучем, Координатором УВКБ по
(приблизительно) Югославии
- 19 ч. 00 м. Встреча с президентом С. Милошевичем

Суббота, 7 декабря 1991 года (Белград)

- 10 ч. 00 м. Встреча с г-ном К. Глигоровым, президентом Македонии
- 17 ч. 15 м. Встреча с президентом С. Милошевичем
- 18 ч. 30 м. Встреча с генералом В. Кадиевичем

Воскресенье, 8 декабря 1991 года

- 14 ч. 00 м. Встреча с исполняющим обязанности союзного секретаря по
 иностранным делам г-ном Б. Лончаром
- Работа над докладом Генеральному секретарю

Примечание: Как указано в основной части настоящего доклада, специальный советник личного посланника посол Герберт С. Окун в течение периода с 6 по 8 декабря вел переговоры в Загребе со всеми заинтересованными сторонами в отношении снятия блокады со всех остальных объектов ЮНА в Хорватии.

Приложение II

Совместное заявление Вице-президента Республики Хорватии д-ра М. Граница и командующего пятым Военным округом Югославской народной армии генерала А. Расеты, опубликованное в Загребе 8 декабря 1991 года

Мы, нижеподписавшиеся, собрались сегодня, в воскресенье, 8 декабря 1991 года, в Загребе в качестве полномочных представителей наших соответствующих сторон и после тщательного изучения и обсуждения всех нерешенных вопросов достигли по ним согласия в целях незамедлительного осуществления следующих мер:

1. в отношении казарм в Дуго-Село:

- завершения работ по разминированию;
- эвакуации гарнизона и его передислокации;

для этого необходимо предоставить соответствующие транспортные средства;

2. в отношении формулы раздела помещений и оборудования объекта ZMAJ, что позволит эвакуировать военнослужащих и вывезти согласованное сторонами оборудование как с этого объекта, так и с воздушной базы Плесо. Боевым самолетам, находящимся в настоящее время на обслуживании или оставшимся на этом объекте по каким-либо иным причинам, будет также разрешено покинуть его. Для завершения эвакуации будет дано разрешение на использование необходимого числа транспортных самолетов;

3. в отношении формулы раздела оставшегося оборудования Технического учебного центра им. Ивана Госняка, что позволит осуществить его незамедлительную эвакуацию;

4. в отношении эвакуации военного госпиталя и его передачи властям Хорватии, с тем чтобы им могли пользоваться все граждане.

Стороны далее отмечают, что наряду с успешным достижением договоренности об эвакуации в отношении Сибеника и Пулы вопросы эвакуации в отношении Сплита находятся на продвинутой стадии обсуждения. Стороны далее отметили, что договоренность в отношении работ по разминированию в казармах маршала Тито также находятся на продвинутой стадии обсуждения.

В соответствии с этим соглашением стороны сходятся во мнении о том, что ими были урегулированы все нерешенные вопросы, касающиеся снятия блокады со всех объектов Югославской народной армии в Хорватии и передислокации всего имеющегося там личного состава и техники в соответствии с Гаагским соглашением от 18 октября 1991 года, Женевским соглашением от 23 ноября 1991 года и Загребским имплементационным соглашением от 22 ноября 1991 года.

/...

Обе стороны хотели бы выразить свою признательность Послу Дирку Яну ван Хутену и Послу Герберту С. Окуну за ту роль, которую они сыграли в оказании содействия окончательному и успешному заключению этого соглашения.

За Республику Хорватию

За Югославскую армию

Д-р Матэ ГРАНИЧ

Генерал Андрия РАСЕТА

Удостоверено

Послом Дирком Яном ВАН ХУТЕНОМ

Послом Гербертом С. ОКУНОМ

Приложение III

Концепция операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Югославии, обсужденная с югославскими лидерами личным посланником Генерального секретаря Достоцим Сайрусом Р. Вэнсом и заместителем Генерального секретаря по специальным политическим вопросам Мэррэком Гулдингом

Ноябрь/декабрь 1991 года

Общие принципы

1. Операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Югославии будет проводиться на временной основе в целях создания мирных условий и обеспечения безопасности, необходимых для проведения переговоров об общем урегулировании кризиса в Югославии. Эта операция не будет предрешать исход таких переговоров.
2. Операция будет учреждена Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, действующим в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря. Перед тем, как представить такую рекомендацию, Генеральному секретарю необходимо будет убедиться в том, что все участвующие в данном конфликте стороны неизменно и самым серьезным образом соблюдают все соглашения, включая безоговорочное прекращение огня, договоренность о котором была достигнута в Женеве 23 ноября 1991 года. Ему также необходимо будет получить через его личного посланника недвусмысленные заверения в том, что все югославские стороны, участвующие в конфликте, соглашаются с концепцией, которую он намерен рекомендовать Совету Безопасности, и что они обеспечат всю необходимую помощь и содействие, с тем чтобы операция по поддержанию мира могла выполнить свои задачи.
3. Военный и полицейский персонал, необходимый для этой операции, будет предоставлен на добровольной основе правительствами государств - членов Организации Объединенных Наций в ответ на просьбу Генерального секретаря. Предоставляющие персонал государства будут утверждаться Советом Безопасности по рекомендации Генерального секретаря после консультаций с югославскими сторонами.
4. Все участники операции по поддержанию мира будут находиться под оперативным командованием Генерального секретаря, и им будет запрещено получать какие-либо оперативные приказы от национальных властей. От них потребуются полная беспристрастность в отношении различных сторон, участвующих в конфликте. Вооруженный персонал будет проинструктирован о том, что применение силы допускается лишь в минимально необходимой степени и, как правило, лишь в целях самообороны.
5. В соответствии со своей обычной практикой Совет Безопасности, вероятно, учредит эту операцию на начальный период продолжительностью в шесть месяцев. При согласии Совета операция в Югославии будет осуществляться до тех пор, пока конфликт не будет урегулирован на основе переговоров. Генеральный секретарь

будет на регулярной основе представлять доклады Совету Безопасности, как правило, каждые шесть месяцев. В этих докладах будут содержаться его рекомендации в отношении продления мандата операции.

6. Операция будет финансироваться на совместной основе государствами - членами Организации Объединенных Наций. Однако предполагается, что различные югославские власти на безвозмездной основе и в меру своих возможностей будут обеспечивать Организацию Объединенных Наций условия для размещения персонала и другие средства и предметы снабжения, такие, как продовольствие и горючее, которые потребуются для проведения операции. Им будет также предложено заключить с Организацией Объединенных Наций соглашения, касающиеся привилегий, иммунитетов и средств, которые потребуются для проведения операции и осуществления функций ее участников, особенно полная свобода передвижения и связи.

Основная концепция

7. Подразделения контингента Организации Объединенных Наций и полицейские, которым предстоит осуществлять наблюдение, будут размещены в определенных районах Хорватии, так называемых "Районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций". Эти районы будут демилитаризованы; все дислоцированные в них подразделения вооруженных сил будут либо выведены, либо распущены. Роль контингента Организации Объединенных Наций будет заключаться в обеспечении того, чтобы эти районы по-прежнему оставались демилитаризованными и чтобы всем лицам, проживающим на их территории, была обеспечена защита от угрозы вооруженного нападения. Роль полицейских наблюдателей Организации Объединенных Наций будет заключаться в том, чтобы обеспечивать выполнение местными полицейскими силами их служебных обязанностей без какой бы то ни было дискриминации в отношении лиц любой национальности или нарушения чьих-либо прав человека. После того как силы Организации Объединенных Наций приступят к выполнению своих функций в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций (Р00ОН), все подразделения ЮНА, дислоцируемые в других районах Хорватии, будут выведены за пределы этой республики. Силы Организации Объединенных Наций будут также по мере необходимости оказывать содействие гуманитарным учреждениям Организации Объединенных Наций в возвращении всех перемещенных лиц, которые этого пожелают, в места их постоянного проживания в Р00ОН.

Районы, охраняемые Организацией Объединенных Наций

8. К Р00ОН будут причислены такие районы Хорватии, в которых, по мнению Генерального секретаря, на определенное время потребуется ввести особый порядок, с тем чтобы обеспечить постоянное соблюдение соглашения о прекращении огня. Это будут районы, в которых сербы составляют большинство или значительное меньшинство населения и в которых за последнее время межобщинная вражда привела к вооруженному конфликту. Как уже указывалось, особый порядок в этих районах будет введен на временной основе и не будет предопределять исход политических переговоров о всеобъемлющем урегулировании югославского кризиса.

9. Таких районов будет три: Восточная Славония, Западная Славония и Краина. Они будут включать следующую општину или части општин:

Восточная Славония: Белый Манастир
Те части Осиека, которые расположены к востоку от
города Осиек
Вуковар
Ряд деревень в самой восточной части Винковцы

Западная Славония: Грубизно Поле
Дарувар
Пакрач
Западные части Нова Градишки
Восточные части Новски

Краина: Костайница
Петринья
Двор
Глина
Вргин Мост
Войнич
Слунь
Титова Кореница
Дони Лапач
Грацаш
Обровац
Бенковац
Книн

Перед началом введения Сил Организации Объединенных Наций передовым отрядом Сил Организации Объединенных Наций после консультаций с местными руководителями будут определены четкие границы районов, охраняемых Организацией Объединенных Наций.

Дислокация и функции Сил Организации Объединенных Наций

10. Функции защиты населения РОООН будут распределены между пехотными подразделениями Сил Организации Объединенных Наций и их гражданскими сотрудниками по наблюдению за действиями полиции. Пехотные подразделения будут обеспечивать демилитаризованный статус РОООН. Сотрудники по наблюдению будут следить за тем, чтобы местная полиция исполняла ее обязанности без какой-либо дискриминации в отношении любой национальности, полностью соблюдая права человека в отношении всех жителей РОООН.

11. Пехотные подразделения будут дислоцированы во всех РОООН. Они будут вооружены легким стрелковым оружием, однако будут использовать бронетранспортеры и вертолеты. Они будут контролировать подступы к РОООН, установив контрольно-пропускные пункты на всех дорогах и главных магистралях, ведущих к этим районам, а также важные транспортные развязки, расположенные на их территории. На этих контрольно-пропускных пунктах они будут останавливать и при необходимости досматривать транспортные средства и граждан, с тем чтобы воспрепятствовать проникновению в РОООН каких-либо военных формирований или вооруженных групп, а также ввозу в эти районы оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ или других предметов военного назначения. Они будут повсеместно осуществлять патрулирование РОООН с помощью пеших патрулей и патрульных

автомобилей и вертолетов. Они также будут заниматься расследованием любых поступивших к ним жалоб о нарушениях демилитаризованного статуса РОООН. Любые подтвердившиеся нарушения будут обсуждаться с виновной стороной и при необходимости будут доводиться Генеральным секретарем до сведения Совета Безопасности. Если между национальными общинами, проживающими в РОООН, возникнет серьезная напряженность, то Силы Организации Объединенных Наций разместят свои подразделения между этими сторонами, с тем чтобы предотвратить враждебные действия.

12. Гражданские сотрудники по наблюдению за действиями местных полицейских сил также будут направлены во все РОООН. Они будут безоружными. Они не будут нести какой-либо функциональной ответственности за поддержание общественного порядка, однако будут вести тщательное наблюдение за действиями местных полицейских сил. Для этого они будут находиться непосредственно в полицейских участках каждого района или општин и будут сопровождать сотрудников местной полиции при патрулировании и при исполнении ими иных служебных обязанностей. Они будут расследовать любые жалобы о проявлениях дискриминации или других нарушениях прав человека и будут докладывать командующему Силами Организации Объединенных Наций о любых подтвержденных случаях дискриминации или нарушений. Им потребуются свободный и незамедлительный доступ во все помещения и объекты, находящиеся под контролем местных полицейских сил или принадлежащие им.

13. В состав Сил Организации Объединенных Наций будет включена также группа военных наблюдателей. Они не будут вооружены в соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций. Первоначально они будут размещены в РОООН для контроля за демилитаризацией этих районов. По завершении демилитаризации военные наблюдатели будут переведены в районы Боснии и Герцеговины, прилежащие к Хорватии. В их функции будут входить активное патрулирование, поддержание связи с местными властями и оповещение Командующего Силами Организации Объединенных Наций в случае, если напряженность в отношениях между общинами угрожает миру и спокойствию, установленным Силами РОООН. Их миссия добрых услуг будет включать оказание помощи в преодолении местных трудностей и расследование заявлений о существовании напряженности в отношениях между общинами или агрессии. Точно места действия военных наблюдателей будут определены передовой миссией Сил Организации Объединенных Наций после консультации с местными властями. Небольшая группа военных наблюдателей будет размещена также в Дубровнике.

14. Военный и полицейский персонал Сил Организации Объединенных Наций прибудет в Югославию в как можно более короткие сроки после принятия Советом Безопасности решения о создании таких Сил. Он будет размещен одновременно во всех трех РОООН. Передача Силам ответственности за охрану этих районов будет производиться одновременно с процессом демилитаризации. Для этого потребуются тесная координация с командующими сил, в настоящее время размещенных в каждом РОООН, и будут установлены согласованные графики в целях увязки размещения Сил Организации Объединенных Наций с демилитаризацией каждого района.

Демилитаризация РОООН

15. На основе согласованных графиков демилитаризация РОООН будет осуществляться в как можно более короткие сроки следующим образом:

а) все подразделения и личный состав Югославской народной армии (ЮНА) и Хорватской национальной гвардии, а также все подразделения и личный состав формирований территориальной обороны, базирующихся не в РОООН, будут выведены из них;

б) все подразделения территориальной обороны, базирующиеся в РОООН, будут расформированы, а их личный состав демобилизован. Расформирование будет включать временный роспуск командных структур подразделений. Демобилизация будет означать, что соответствующий личный состав перестанет носить любую форму и оружие, хотя при этом сможет продолжать получать вознаграждение от местных властей;

с) оружие подразделений и личного состава формирований территориальной обороны, базирующихся в РОООН, будет передаваться в зависимости от конкретного случая подразделениям ЮНА и Хорватской национальной гвардии до вывода этих подразделений из РОООН. Или же оно может передаваться Силам Организации Объединенных Наций на хранение на промежуточный период, если такой порядок предпочтут соответствующие подразделения;

д) все полувоенные, нерегулярные или добровольческие формирования и их личный состав будут выведены из РОООН, или же в случае, если члены данных формирований проживают в этих районах, они будут расформированы, а их личный состав демобилизован.

16. Каждое формирование будет обязано до его вывода или расформирования обезвредить все мины, которые оно установило, находясь в РОООН.

17. Осуществление вышеуказанных мер по демилитаризации РОООН будет производиться под контролем Сил Организации Объединенных Наций.

Передислокация ЮНА

18. Параллельно с передачей Вооруженным силам Организации Объединенных Наций функций по охране в РОООН все подразделения ЮНА, размещенные в Хорватии, будут передислоцированы в места за пределами этой республики. График этой передислокации будет согласован между Командующим Силами Организации Объединенных Наций и Союзным секретарем по делам народной обороны Социалистической Федеративной Республики Югославии. Все сербские территориальные, полувоенные, нерегулярные и добровольческие формирования (помимо тех формирований в РОООН, которые будут расформированы и личный состав которых будет демобилизован) также будут выведены из Хорватии. Этот вывод будет осуществляться под контролем военных наблюдателей Сил Организации Объединенных Наций.

Силы местной полиции

19. Ответственность за поддержание общественного порядка в РОООН будет возложена на силы местной полиции, личный состав которых будет носить только личное оружие. Каждое такое формирование будет создаваться из лиц, проживающих в соответствующей РОООН, с соблюдением пропорций, отражающих национальный состав населения в данном районе до начала военных действий. Силы местной полиции будут подчиняться существующим общинным советам в РОООН.

/...

Любые существующие региональные полицейские структуры сохранятся при условии, что они будут соответствовать описанному выше принципу в отношении национального состава сил местной полиции.

Возвращение домой перемещенных лиц

20. В соответствии с установленными международными принципами политика Организации Объединенных Наций заключается в содействии возвращению домой всех лиц, перемещенных в результате недавно начавшихся военных действий, которые этого желают. Руководящую роль в этом вопросе играют гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций. В случае создания Сил Организации Объединенных Наций в Югославии они будут оказывать всевозможную надлежащую поддержку этим усилиям в РОООН. В этой связи особенно важная роль будет возложена на членов Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за действиями полиции.

Организация Вооруженных сил Организации Объединенных Наций

21. В случае учреждения операции по поддержанию мира в целях осуществления вышеуказанных функций ее возглавит гражданский Руководитель Миссии, который будет получать указания от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и отчетываться перед ним. Как уже указывалось, сам Генеральный секретарь будет регулярно представлять доклады Совету Безопасности, у которого он будет испрашивать руководящие указания в случае возникновения каких-либо трудностей в осуществлении мандата Сил. В подчинении Руководителя Миссии будут находиться Командующий Силами в ранге генерал-майора, который будет осуществлять руководство военными компонентами, и Полицейский комиссар, который будет осуществлять руководство гражданскими сотрудниками по наблюдению за действиями полиции. Штаб-квартира Сил будет размещаться в Бане-Луке, а ее отделения - в Белграде и Загребе.

22. Для выполнения вышеуказанных функций Силам потребуется примерно 10 пехотных батальонов, 100 военных наблюдателей, 500 сотрудников по наблюдению за действиями полиции, а также необходимый гражданский и военный вспомогательный персонал. Таким образом, потребуется немногим более 10 000 человек.

Приложение IV

Письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
от 10 декабря 1991 года на имя министра иностранных дел
Нидерландов

Я хотел бы поделиться с Вами своей тревогой по поводу положения в Югославии.

Эта тревога усилилась после ознакомления с докладом, только что полученным мною от моего личного посланника г-на Сайруса Р. Вэнса, который вернулся вчера вечером, завершив четвертую миссию в Югославии. Эту тревогу усилили также результаты вчерашнего неофициального совещания президентов шести югославских республик, созванного лордом Каррингтоном в Гааге в его качестве Председателя Конференции по Югославии.

В ближайшее время я доложу Совету Безопасности о результатах миссии г-на Вэнса. В том что касается операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Югославии, сохраняются трудности в связи с тем фактом, что Женевское соглашение от 23 ноября выполняется неполностью. Вместе с тем г-н Вэнс передал документ, содержащий концепцию и оперативный план возможной операции по поддержанию мира главным сторонам. Они в значительной степени согласились с этим документом.

В своем докладе на мое имя сегодня г-н Вэнс указал на широко высказываемые опасения по поводу возможности преждевременного признания независимости некоторых югославских республик и воздействия, которое такой шаг может оказать на остальные республики. Руководители Боснии и Герцеговины и Македонии были среди тех многих политических и военных деятелей, которые за последнюю неделю выразили Вэнсу свои серьезные опасения в этой связи. По мнению нескольких его высокопоставленных собеседников, возможные взрывоопасные последствия такого развития событий представляют собой "бомбу замедленного действия".

С учетом этих опасений я считаю, что двенадцать государств - членов Европейского сообщества были правы, когда они подтвердили на своем специальном Европейском совещании на уровне министров по вопросам политического сотрудничества, состоявшемся в Риме 8 ноября, что перспектива признания независимости желающих этого республик "можно рассматривать лишь в рамках общего урегулирования ...". Как нам известно, такого общего урегулирования добивается Конференция по Югославии под председательством лорда Каррингтона.

Я хотел бы быть предельно ясен: я никоим образом не ставлю под сомнение принцип самоопределения, который закреплен в Уставе Организации Объединенных Наций. Вместе с тем я глубоко обеспокоен тем, что любое преждевременное избирательное признание может расширить нынешний конфликт и содействовать созданию взрывоопасной ситуации, особенно в Боснии и Герцеговине, а также в Македонии; в действительности это может привести к серьезным последствиям для всего балканского региона. Я считаю поэтому, что следует избегать нескоординированных действий.

Буду признателен Вам, если Вы доведете мои соображения до сведения Ваших партнеров из числа двенадцать государств, с учетом особой ответственности Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности.

Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР
